

PRESIDENCIA

CONTRATO PR / EJ N° 230/25

Entre **PETROLEOS PARAGUAYOS (PETROPAR)**, con RUC N° 80002675-6, domiciliada en la calle Chile N° 753 e/ Humaitá y E.V. Haedo, Edificio Centro Financiero, representada por su Presidente, **LIC. EDDIE JARA ROJAS**, con C.I. N° 1.591.051, denominado en adelante la **CONTRATANTE**, por una parte, y, por la otra, la firma; **FIERROS GUARANI DE MARIA JULIA PLANAS**, con RUC N° 1002623-1, domiciliada en Wenceslao Marecos N° 5252 de la ciudad de Mariano Roque Alonso, República del Paraguay, representada en este acto por **MARIA JULIA PLANAS**, con C.I. N° 1.002.623, denominada en adelante el **PROVEEDOR**, denominadas en conjunto "**LAS PARTES**" e, individualmente, "**PARTE**", acuerdan celebrar el presente contrato de "**SERVICIO DE METALMECÁNICOS PARA EL MOLINO DE CAÑA DE AZÚCAR**", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1. OBJETO.

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LAS PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria:

La presente contratación se refiere al "**SERVICIO DE METALMECÁNICOS PARA EL MOLINO DE CAÑA DE AZÚCAR**", que será suministrado por el PROVEEDOR y cumplirá con las Especificaciones Técnicas detalladas en los requisitos de los servicios requeridos, del Pliego de Bases y Condiciones.

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

Los documentos contractuales forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por ambas partes, son los siguientes:

- a) Contrato y sus adendas o modificaciones;
- b) El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- c) Los datos cargados en el SICP;
- d) La oferta del proveedor;
- e) La resolución de adjudicación del contrato emitida por la convocante y su respectiva notificación;

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente.

3. DOCUMENTOS ADICIONALES DEL CONTRATO

Los documentos adicionales del contrato son: **Garantía de fiel cumplimiento del contrato.**

4. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N° 460.231.

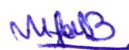
5. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de la **LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL N° 04/2025**, convocado por **PETROLEOS PARAGUAYOS (PETROPAR)**. La adjudicación fue realizada según acto administrativo Resolución PR/EJ N° 281/2025 de fecha 15 de abril de 2025, y Resolución PR/EJ N° 437/2025 de fecha 09 de junio del 2025.

6. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES Y/O SERVICIOS.

El monto mínimo asciende a la suma de **₡ 1.250.000.000** (guaraníes mil doscientos cincuenta millones), incluido el Impuesto al Valor Agregado (IVA).

El monto máximo de **₡ 2.500.000.000** (guaraníes dos mil quinientos millones), incluido el Impuesto al Valor Agregado (IVA), conforme al siguiente cuadro:


**FIERROS GUARANI DE
MARIA JULIA PLANAS
RUC 1002623-1
021 480 734 - M.R.A - PY**





Item N°	Descripción	Atributos	Cantidad	Características	Precio Unitario	Precio Total
1	Servicio de Reparación y frezado de engranaje catalina de dientes rectos Z=111	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	115.587.300	115.587.300
1.1	Reparación y frezado de engranaje catalina de dientes rectos Z=111	unidad	1	Unidad	80.911.200	80.911.200
1.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	34.676.100	34.676.100
2	Servicio de Reparación y frezado de engranaje catalina Bihelicoidal Z= 165,	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	60.067.000	60.067.000
2.1	Reparación y frezado de engranaje catalina Bihelicoidal Z= 165,	unidad	1	Unidad	18.019.900	18.019.900
2.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	42.047.100	42.047.100
3	Servicio de reparación y fresado de piñón de dientes rectos Z=21.	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	22.466.300	22.466.300
3.1	Reparación y fresado de piñón de dientes rectos Z=21.	unidad	1	Unidad	15.726.400	15.726.400
3.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	6.739.900	6.739.900
4	Servicio de reparación y fresado de piñón de dientes Bihelicoidal Z=21.	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	15.095.800	15.095.800
4.1	Reparación y fresado de piñón de dientes Bihelicoidal Z=21.	unidad	1	Unidad	4.528.700	4.528.700
4.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	10.567.100	10.567.100
5	Servicio de Reparación de vírgenes de molienda,	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	8.059.400	8.059.400
5.1	Reparación de vírgenes de molienda,	unidad	1	Unidad	5.641.600	5.641.600
5.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	2.417.800.	2.417.800.
6	Servicio de Reparación y ajuste de eje de masa de molienda (zona de apoyo en cojinete) a su medida standard de 113"	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	18.333.900	18.333.900
6.1	Reparación y ajuste de eje de masa de molienda (zona de apoyo en cojinete) a su medida standard de Ø13"	unidad	1	Unidad	12.834.500	12.834.500
6.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	5.499.400	5.499.400
7	Servicio de Reparación de corona de accionamiento de transportadora intermediaria entre molinos, fresado de dientes.	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	6.732.100	6.732.100
	Reparación de corona de accionamiento de transportadora intermediaria entre molinos, fresado de dientes.	unidad	1	Unidad	4.712.600	4.712.600
	mano de obra	unidad	1	Unidad	2.019.500	2.019.500
8	Servicio de recuperación de rueda lisa de accionamiento transportadora intermediaria entre molino	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	4.056.000	4.056.000



8.1	Reparación de corona de accionamiento de transportadora metálica de caña de azúcar	unidad	1	Unidad	2.839.200	2.839.200
8.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	1.216.800	1.216.800
9	Servicio de Reparación de corona de accionamiento de transportadora metálica de caña de azúcar	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	9.009.700	9.009.700
9.1	Reparación de corona de accionamiento de transportadora metálica de caña de azúcar	unidad	1	Unidad	6.306.900	6.306.900
9.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	2.702.800	2.702.800
10	Servicio de Reparación de rodete Z=15, de accionamiento de 3º al 6º terno de molienda, Ø780mm,	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	15.342.200	15.342.200
10.1	Reparación de rodete Z=15, de accionamiento de 3º al 6º terno de molienda, Ø780mm,	unidad	1	Unidad	10.739.300	10.739.300
10.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	4.602.900	4.602.900
11	Servicio de recuperación de cojinete de metal leve 180 mm.	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	20.761.600	20.761.600
11.1	Recuperación de cojinete de metal leve 180 mm.	unidad	1	Unidad	14.533.200	14.533.200
11.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	6.228.400	6.228.400
12	Servicio de Reparación y calibración de botellón hidráulico	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	12.299.000	12.299.000
12.1	Reparación y calibración de botellón hidráulico	unidad	1	Unidad	8.609.300	8.609.300
12.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	3.689.700	3.689.700
13	Servicio de reparación de cuadrado de acople de eje de engranaje y/o eje de molienda.	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	7.826.000	7.826.000
13.1	Reparación de cuadrado de acople de eje de engranaje y/o eje de molienda.	unidad	1	Unidad	5.478.200	5.478.200
13.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	2.347.800	2.347.800
14	Servicio de reparación de martillos de desfibadora de caña de azúcar COP 06	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	1.882.200	1.882.200
14.1	Reparación de martillos de desfibadora de caña de azúcar COP 06	unidad	1	Unidad	1.317.600	1.317.600
14.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	564.600	564.600
15	Servicio de reparación de cuchillas oscilantes de equipo cortadora de caña COP 09	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	3.242.800	3.242.800
15.1	Reparación de cuchillas oscilantes de equipo cortadora de caña COP 09	unidad	1	Unidad	2.269.700	2.269.700



15.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	973.100	973.100
16	Servicio de ajuste y balanceo in situ de ventilador inducido o forzado de la caldera	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	3.304.700	3.304.700
16.1	Ajuste y balanceo in situ de ventilador inducido o forzado de la caldera	unidad	1	Unidad	2.313.400	2.313.400
16.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	991.300	991.300
17	Recuperación de cabezote de molienda.	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	Marca: FIERROS GUARANI Fabricante: FIERROS GUARANI Procedencia: NACIONAL	5.326.100	5.326.100
17.1	Recuperación de cabezote de molienda.	unidad	1	Unidad	3.728.300	3.728.300
17.2	mano de obra	unidad	1	Unidad	1.597.800	1.597.800
MONTO TOTAL INCLUIDO EL IMPUESTO AL VALOR AGREGADO (IVA):					329.392.100	

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y servicios y la subsanación de sus defectos, el precio del contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en el Pliego de Bases y Condiciones.

7. VIGENCIA DEL CONTRATO

La vigencia del presente contrato será: hasta el 31 de diciembre de 2025, contado desde la firma del contrato, por ambas partes.

8. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE BIENES Y/O SERVICIOS.

Los bienes y/o servicios deberán ser entregados y/o prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Entregas y/o prestación de servicios del pliego de bases.

Ítem	Descripción	Lugar de Entrega	Plazo de Entrega	Contados desde
1	Servicio de Reparación y frezado de engranaje catalina de dientes rectos Z=111.			
1,1	Reparación y frezado de engranaje catalina de dientes rectos Z=111.	Planta M. J. Troche	45 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
1,2	Reparación y frezado de engranaje catalina de dientes rectos Z=111.	Planta M. J. Troche	45 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
2	Servicio de Reparación y frezado de engranaje catalina Bihelicoidal Z= 165.			
2,1	Reparación y frezado de engranaje catalina Bihelicoidal Z= 165	Planta M. J. Troche	45 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
2,2	Mano de obra	Planta M. J. Troche	45 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
	Servicio de reparación y fresado de piñón de dientes rectos Z=21.			
3,1	Reparación y fresado de piñón de dientes rectos Z=21.	Planta M. J. Troche	30 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.



3,2	Mano de obra	Planta M. J. Troche	30 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
4	Servicio de reparación y fresado de piñón de dientes Bihelicoidal Z=21.			
4,1	Reparación y fresado de piñón de dientes Bihelicoidal Z=21.	Planta M. J. Troche	30 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
4,2	Mano de obra	Planta M. J. Troche	30 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
5	Servicio de Reparación de vírgenes de molienda,			
5,1	Reparación de vírgenes de molienda,	Planta M. J. Troche	15 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
5,2	Mano de obra	Planta M. J. Troche	15 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
6	Servicio de Reparación y ajuste de eje de masa de molienda (zona de apoyo en cojinete) a su medida standard de Ø13"			
6,1	Reparación y ajuste de eje de masa de molienda (zona de apoyo en cojinete) a su medida standard de Ø13"	Planta M. J. Troche	15 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
6,2	Mano de obra	Planta M. J. Troche	15 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
7	Servicio de Reparación de corona de accionamiento de transportadora intermedia entre molinos, fresado de dientes.			
7,1	Reparación de corona de accionamiento de transportadora intermedia entre molinos, fresado de dientes.	Planta M. J. Troche	15 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
7,2	Mano de obra Planta	Planta M. J. Troche	15 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
8	Servicio de recuperación de rueda lisa de accionamiento transportadora intermedia entre molino			
8,1	Reparación de corona de accionamiento de transportadora metálica de caña de azúcar	Planta M. J. Troche	15 (días Corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
8,2	Mano de obra	Planta M. J. Troche	15 (días Corridos9	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
9	Servicio de Reparación de corona de accionamiento de transportadora metálica de caña de azúcar			
9,1	Reparación de corona de accionamiento de transportadora metálica de caña de azúcar	Planta M. J. Troche	15 (días Corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
9,2	Mano de obra Planta.	Planta M. J. Troche	15 (días Corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.



10	Servicio de Reparación de rodete Z=15, de accionamiento de 3° al 6° terno de molienda, Ø780mm.			
10,1	Reparación de rodete Z=15, de accionamiento de 3° al 6° terno de molienda, Ø780mm,	Planta M. J. Troche	15 (días Corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
10,2	Mano de obra	Planta M. J. Troche	15 (días Corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
11	Servicio de recuperación de cojinete de metal leve 180 mm.			
11,1	Recuperación de cojinete de metal leve 180 mm	Planta M. J. Troche	15 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
11,2	Mano de obra	Planta M. J. Troche	15 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
12	Servicio de Reparación y calibración de botellón hidráulico.			
12,1	Reparación y calibración de botellón hidráulico	Planta M. J. Troche	20 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
12,2	Mano de obra	Planta M. J. Troche	20 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
13	Servicio de reparación de cuadrado de acople de eje de engranaje y/o eje de molienda.			
13,1	Reparación de cuadrado de acople de eje de engranaje y/o eje de molienda.	Planta M. J. Troche	15 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
13,2	Mano de obra	Planta M. J. Troche	15 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
14	Servicio de reparación de martillos de desfibradora de caña de azúcar COP 06.			
14,1	Reparación de martillos de desfibradora de caña de azúcar COP 06.	Planta M. J. Troche	45 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
14,2	Mano de obra	Planta M. J. Troche	45 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
15	Servicio de reparación de cuchillas oscilantes de equipo cortadora de caña COP 09.			
15,1	Reparación de cuchillas oscilantes de equipo cortadora de caña COP 09.	Planta M. J. Troche	45 (días Corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
15,2	Mano de obra	Planta M. J. Troche	45 (días Corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
16	Servicio de ajuste y balanceo in situ de ventilador inducido o forzado de la caldera.			



16,1	Ajuste y balanceo in situ de ventilador inducido o forzado de la caldera.	Planta M. J. Troche	20 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
16,2	Mano de obra	Planta M. J. Troche	20 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
17	Recuperación de cabezote de molienda.			
17,1	Recuperación de cabezote de molienda	Planta M. J. Troche	30 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.
17,2	Mano de obra	Planta M. J. Troche	30 (días corridos)	Desde la recepción de la Orden de Servicio emitido por el Administrador de Contrato por el Sistema SAP.

9. ADMINISTRACION DEL CONTRATO.

La administración de este contrato estará a cargo de: Claudio Ortigoza Villaverde con C.I. N° 5.564.820, Gerente de Producción Planta MJT dependiente de la Gerencia de Planta de Mauricio José Troche.

10. FORMAS Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en el Pliego de Bases y Condiciones, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

11. MULTAS.

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de resolución de contratos de conformidad al Artículo 122 del Decreto N° 2264/24 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

12. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER, TERMINAR O RESCINDIR.

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

13. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las condiciones contractuales.

14. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN.

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

15. IDIOMA DEL CONTRATO.

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar



redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de mismo tenor, y a un solo efecto en la ciudad de Asunción, República del Paraguay a los 27 días del mes de junio del año 2025.



MARIA JULIA PLANAS
PROVEEDOR
FIERROS GUARANI

FIERROS GUARANI de
MARIA JULIA PLANAS
RUC 1002623-1
021 480 734 - M.R.A - PY



LIC. EDDIE JARA ROJAS
PRESIDENTE
PETROLEOS PARAGUAYOS (PETROPAR)